

**Caractéristiques**  
**Characteristics**

**Χαρακτηριστικά**  
**Charakterystyka**

**Характеристики**  
**Vlastnosti**

**Technické parametry**  
**المواصفات**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• 230 V~</li> <li>• 230 B~</li> <li>• 230 فولت ~</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 50/60 Hz</li> <li>• 50/60 Γц</li> <li>• 60/50 هرتز</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3,3 W</li> <li>• 3,3 Вт</li> <li>• 3,3 وات</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 110 lm</li> <li>• 110 лм</li> <li>• 110 لومن</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> / 1 x 2,5 mm<sup>2</sup></li> <li>• 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> / 1 x 2,5 mm<sup>2</sup></li> <li>• 2,5 x 1 mm<sup>2</sup> / 1,5 x 2 mm<sup>2</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - 5° C à + 35° C</li> <li>• От -5°С до +35°С</li> <li>• من 5-°م إلى 35+°م</li> </ul>
--	--	--	--	---	---

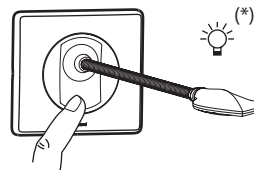
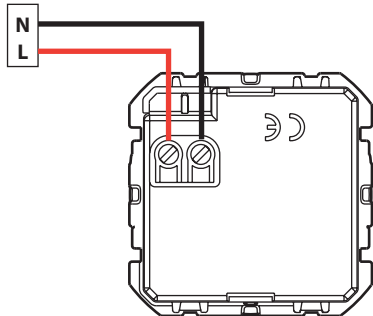
- Les LEDs de cette liseuse ne peuvent pas être changées
- The LEDs in this reading light cannot be replaced
- Τα LED αυτής της λάμπας αναγνώσης δεν αλλάζονται
- Diody LED w tej lampce do czytania są niewymienne

- Светодиоды этой лампы замене не подлежат
- LED diódy tejto lampy na čítanie nie je možné vymieňať
- LED žárovky této lampičky nelze měnit.
- لا يمكن تغيير لمبات الليد الخاصة بمصباح القراءة.

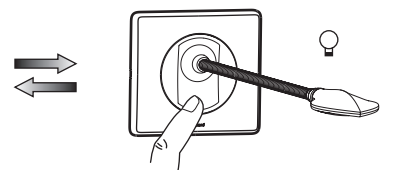
- **Fonctionnement commande locale**
- **Local control operation**
- **Λειτουργία με τοπικό έλεγχο**
- **Działanie układu sterowania lokalnego**
- **Действие местного пульта управления**
- **Prevádzka lokálneho ovládania**
- **Fungování při místním ovládní**
- **التشغيل بواسطة التحكم الموضعي**

- Allumage/Extinction
- On/Off
- Άναμμα/Σβήσιμο
- Zapalenie/Gaszenie

- Включение/Выключение
- Zapnutie/Vypnutie
- Rozsvítit/Zhasnout
- إنارة/إطفاء



< 0,5 s  
< 0,5 c  
> 0,5 ثانية

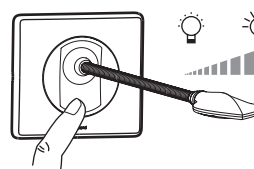


< 0,5 s  
< 0,5 c  
> 0,5 ثانية

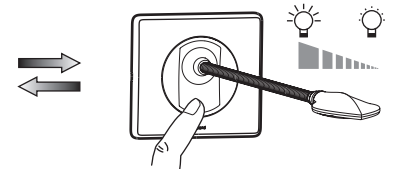
- Variation
- Dimming
- Μεταβολή φωτισμού
- Regulacja

- Регулирование
- Zmena svietivosti
- Intenzita svetla
- التباين

- (\*) Allumage au dernier niveau d'éclairage
- (\*) Switching on at the highest lighting level
- (\*) Άναμμα στο τελευταίο επίπεδο φωτισμού
- (\*) Zapalenie na ostatnim poziomie oświetlenia
- (\*) Включение на последнем уровне освещённости
- (\*) Zapnutie na poslednej úrovni osvetlenia
- (\*) Rozsvícení s maximální intenzitou
- (\*) إنارة باستعمال أدنى مستوى (\*)

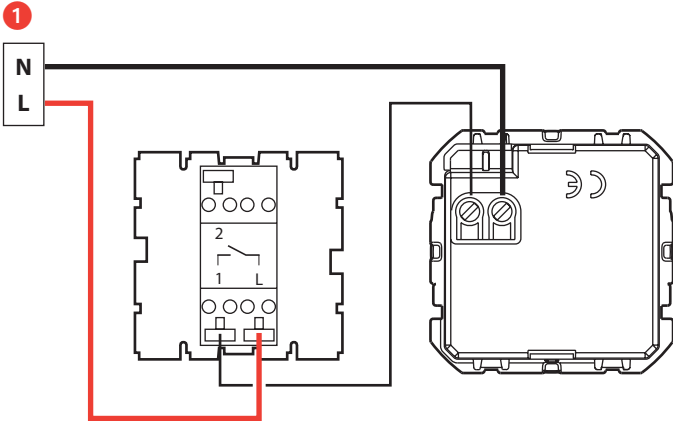


0,5 s < & < 30 s  
0,5 c < & < 30 c



0,5 ثانية > و > 30 ثانية  
0,5 s < & < 30 s  
0,5 c < & < 30 c

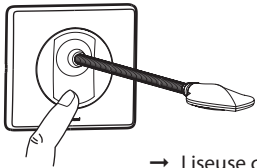
- **Fonctionnement commande déportée**
- **Remote control operation**
- **Λειτουργία με εκτοπισμένο έλεγχο**
- **Działanie układu sterowania zdalnego**



- Variateur interdit
- Dimmer prohibited.
- Διακόπτης μεταβλητού φωτισμού μη επιτρεπόμενος
- Nie stosować ściemniacza
- Регулирование невозможно
- Regulátor svietivosti zakázán
- Variátor osvětlení zakázán
- يُحظر استعمال العاتم

- 2 • **Configuration**
- Configuration
- Ρύθμιση
- Konfiguracja
- Конфигурация
- Konfigurácia
- Nastavení

• التشكيل



- Liseuse clignote 3 fois
- > 30 s → The reading light flashes three times.
- > 30 c → Η λάμπα ανάγνωσης αναβοσβήνει 3 φορές
- < 30 ثانية → Lampka do czytania miga 3 razy
- Лампа мигает 3 раза
- Lampa na čítanie 3-krát zabliká
- Lampička 3x zabliká

← يومض مصباح القراءة 3 مرات

- **Действие удалённого пульта управления**
- **Prevádzka vzdialeného ovládania**
- **Fungování při dálkovém ovládní**

• التشغيل بواسطة التحكم عن بعد

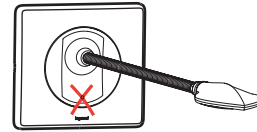
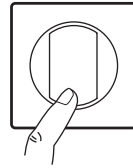


- Un montage avec un interrupteur déporté est nécessaire lorsque la liseuse est inaccessible. Ne fonctionne pas en va-et-vient.
- When the reading light is inaccessible, an installation with remote switch is necessary. Does not operate in two-way mode..
- Απαιτείται συναρμολόγηση με εκτοπισμένο διακόπτη όταν η λάμπα ανάγνωσης δεν είναι προσβάσιμη. Δεν λειτουργεί με μετάβαση-επιστροφή.
- Montaż z zastosowaniem zdalnego przełącznika jest konieczny, gdy lampka do czytania jest niedostępna. Układ nie pracuje tak jak przełączniki schodowe.
- Монтаж с удалённым выключателем необходим, если лампа недоступна. Одновременное управление из любого места невозможно.
- Vzdialený vypínač je potrebné namontovať vtedy, keď je lampa na čítanie nedostupná. Nefunguje ako striedavý vypínač.
- Montáž s dálkovým přepínačem je nutná v případě, kdy k lampičce není přímý přístup. Nefunguje jako dvoupolohový přepínač.
- من الضروري أن يكون التركيب مزودا بمفتاح تيار عن بعد عندما يكون مصباح القراءة غير متاح. لا يعمل بالدائرة المتعددة الاتجاهات.

- 3 • **Allumage/extinction par interrupteur déporté**

- On/Off by remote switch.
- Άναμμα/Σβήσιμο με εκτοπισμένο διακόπτη
- Zapalenie/gaszenie zdalnym przełącznikiem
- Включение / выключение удалённым выключателем
- Zapnutie/Vyrnutie vzdialeným vypínačom
- Rozsvícení/zhasnutí pomocí dálkového přepínače

• إنارة/إطفاء بواسطة مفتاح تيار عن بعد



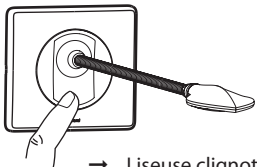
- Commande sur la liseuse désactivée
- Control on reading light disabled
- Κουμπί στην λάμπα ανάγνωσης απενεργοποιημένο
- Sterowanie w lampce do czytania jest wyłączone
- Пульт на самой лампе не работает
- Ovládanie na lampe na čítanie deaktivované
- Deaktivováno ovládání na lampičce

• التحكم بمصباح القراءة مفصول

- **Retour en commande locale**
- **Back to local control**
- **Επιστροφή στον τοπικό έλεγχο**
- **Powrót do sterowania lokalnego**

- **Возвращение к местному управлению**
- **Späť na lokálne ovládanie**
- **Návrat k místnímu ovládní**

• العودة إلى التحكم الموضعي



- Liseuse clignote 3 fois
- > 30 s → The reading light flashes three times
- > 30 c → Η λάμπα ανάγνωσης αναβοσβήνει 3 φορές
- < 30 ثانية → Lampka do czytania miga 3 razy
- Лампа мигает 3 раза
- Lampa na čítanie 3-krát zabliká
- Lampička 3x zabliká

← يومض مصباح القراءة 3 مرات



- L'ouverture de l'interrupteur déporté empêche le fonctionnement de la liseuse. La liseuse et l'inter déporté ne fonctionnent pas en va-et-vient : pensez à déconnecter l'inter déporté.
- Opening of the remote switch prevents the reading light from operating. The reading light and the remote switch cannot operate in two-way mode; remember to disconnect the remote switch.
- Το άνοιγμα του εκτοπισμένου διακόπτη εμποδίζει τη λειτουργία της λάμπας ανάγνωσης. Η λάμπα ανάγνωσης και ο εκτοπισμένος διακόπτης δεν λειτουργούν με μετάβαση-επιστροφή; θυμηθείτε να αφαιρέσετε το καλώδιο από τον εκτοπισμένο διακόπτη.
- Rozwarcie zdalnego przełącznika uniemożliwia działanie lampki do czytania. Lampka do czytania i zdalny przełącznik nie działają tak jak przełączniki schodowe: należy pamiętać o odłączeniu zdalnego przełącznika.
- При выключенном удалённом выключателе работа лампы невозможна. При подсоединённом удалённом выключателе одновременное управление из любого места невозможно: необходимо отсоединить удалённый выключатель.
- Otvorením vzdialeného vypínača sa deaktivuje prevádzka lampy na čítanie. Lampa na čítanie a vzdialený vypínač nefungujú ako striedavý vypínač: dbajte na to, aby ste odpojili vodič vzdialeného vypínača.
- Dálkový přepínač při otevření brání fungování lampičky. Lampička a dálkový přepínač nefungují dvoupolohově: odpojte kabel dálkového přepínače.

• لا يعمل مصباح القراءة عندما يتم فتح مفتاح التيار عن بعد. كما لا يعمل مصباح القراءة ومفتاح التيار عن بعد باستعمال الدائرة المتعددة الاتجاهات: في هذه الحالة، افصل أسلاك مفتاح التيار عن بعد.